Prosjektbeskrivelse 3. utkast Kristoffer R. Kirkhus

**Fragmentet, erkjennelse og bilde i *Uroens bok***

*Uroens bok* ble første gang utgitt i 1982, nesten 50 år etter dikterens død. Boken er satt sammen av et utvalg tekster forfatteren etterlot seg i koffert, ment å utgis under heteronymet Bernardo Soares. Verkets fragmentariske natur, skrevet som det er på servietter, baksiden av konvolutter, løse ark og papirbiter, gjenspeiles i hovedpersonens erfaringsmodus: Et fravær av sammenhengende narrativ, manglende kontakt med omverden og en gjennomgripende fremmedhet – også i refleksjonen.

Foruten oversettelsesarbeidet til Christian Rugstad er Pessoa lite behandlet i vår hjemlige akademiske tradisjon. To doktorgradsavhandlinger er skrevet om Pessoa på norsk, av henholdsvis Aino L. Rinhaug og Marte Møhlstad. Rinhaugs prosjekt relaterer til det selvbiografiske element, som ikke vil være fokus for denne oppgaven, mens Møhlstad retter seg inn mot flanørbegrepet, blikk og sansefornemmelser, perspektiver som kan være relevante. Min egen motivasjonen for å skrive om Pessoa kommer fra den nærmest perplekse tilstanden man kan blir hensatt i av å lese ham, hans figurative styrke og evne til variasjon over metafysiske tema.

Som Rimbaud synes også Pessoa, eller Soares burde jeg kanskje si, å forsøke «å nå det ukjente gjennom en forstyrrelse av *alle sansene*» (Rimbaud 1972: s. 249 i Marit Grøtta 2009: s. 123). Fra de franske symbolistene arver Pessoa et språk med metafysiske pretensjoner som strekker seg etter idealet gjennom forstyrrelse av kategorier som tenkning, drøm, fantasi, virkelighet og observasjon. Hovedpersonen er en seende, både i filosofisk og visuell forstand, og det er dette jeg ønsker å rette fokus mot i oppgaven – erkjennelse og bilde:

Når jeg forsøker å danne meg et så klart bilde som mulig av det som øyensynlig har vært mitt liv, ser jeg det som en spraglete tingest – et sjokoladepapir eller et mavebelte på en sigar – som tjenestepiken har sopt ned fra duken med sin lille feiekost sammen med den faktiske virkelighetens brødsmuler. (Pessoa 1997: s. 118)

Pessoas utstrakte og varierte billedbruk knyttet til erkjennelse, inviterer til en diskusjon om bildet som erfaringskategori og tenkning. «Den klassiske filosofien nedvurderte biletes sanselege kraft i forhold til tankens åndelege kraft» (Lothe, Jakob. 1999: 231). Jeg vil bruke Atle Kittangs *Ord, bilete, tenkning* (1998) som utgangspunkt for denne diskusjonen, og hans perspektiv om at det litterære bildet representerer «måtar å tenkje på som har krav på merksemd i seg sjølve, utan at det skjer ved å redusere dei fiksjonelle tankerørslene til den aristoteliske logikkens lover» (Ibid., s. 233). På hvilke måter representerer Pessoas bilder en form for tenkning? Flere problemstillinger vil nok komme fra lesing av Kittang.

For å kunne diskutere bildet som erkjennelsesform treng et perspektiv på «erkjennelse», og denne teoretiske brikken er enda ikke på plass. Heidegger er aktuell, og det finnes nok av eksempler i *Uroens bok,* i verkets samlede karakter kan man også si, som kan kobles til det klassiske kapittelet i litteraturvitenskapen *«… Og dikterisk bor mennesket»*:

Og ned fra alle drømmers høye majestet: bokholderassistent i Lisboa by.

Men kontrasten knuser meg ikke – den setter meg fri; og ironien i den er mitt eget blod. Det som burde ydmyke meg er mitt flagg som jeg folder ut; og latteren jeg burde rette mot meg selv er et signalhorn som jeg blåser i til hilsen og skaper om til en morgendemring i meg selv. (Pessoa 1982. s. 38)

Om det kan sies å være et underordnet emne, vil også en diskusjon av fragmentet være nødvendig. Ordet fragment synes nærmest å ligge innerst i verkets vesen, i kimen til dets tilblivelse gjennom Pessoas mange heteronymer og på setningsnivå. Hvordan sammenhenger fragmentets formspråk med spørsmål om erkjennelse? På hvilke måter videreføres romantikkens fragmenttradisjon i modernismen? Særlig det siste spørsmålet blir diskutert av Marit Grøtta (2007, 2009), og hennes arbeid blir et utgangspunkt for videre lesning, kanskje av Blanchot og hans konsept *deseuvrement* (av-verking) som også synes interessant med tanke på *Uroens bok*. Begrepet innebærer å forstå tekst som «en prosesuell, ufullstendig og evig tilblivende størrelse» (Grøtta 2009: s. 22).

**Litteraturliste:**

Bø-Rygg, A., & Bale, K. Red. (2008*). Estetisk teori : En antologi*. Oslo: Universitetsforl.

Lothe, J. (1999). *Atle Kittang: Ord, bilete, tenking*: Oslo: Gyldendal 1998. Norsk Litterær årbok, 1999, S. 230-234.

Grøtta, M. (2009). *Litterære bagateller*: *Introduksjon til litteraturens korttekster*. Oslo: Cappelen akademisk forl.

Grøtta, M. (2007). *Poetry at Play: La Rochefoucauld's Maxims, Schlegel's Fragments, and Baudelaire's Prose Poems*, No. 298, 259.

Heidegger, Martin (1954). «*… Og dikterisk bor mennesket*» i Red. Bø-Rygg, A., & Bale, K. (2008*). Estetisk teori: En antologi*. Oslo: Universitetsforl.

Kittang, A. (1998). *Ord, bilete, tenking*: *Artiklar om fiksjonar* (Fakkel). Oslo: Gyldendal.

Mølstad, M. (2007). Impresjoner: Utforskning av modernistiske vandringer med hovedvekt på Fernando Pessoas Livro do Desassossego.

Pessoa, F., & Rugstad, C. (1997). *Uroens bok*. Oslo: Solum.

Rinhaug, A. L. (2002). Fernando Pessoa: Negacão e diferenca : Skrift og uro - en erobring av selvbiografien uten fakta.